

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2008-2009

## INFORMACIÓN DE RESPONSABILIDAD EXIGIDA POR LA LEY FEDERAL "NO CHILD LEFT BEHIND"

La siguiente información se utiliza para determinar la designación adecuada de Progreso Anual para su escuela. Una escuela recibe la designación de *No Cumple Con AYP* si se determina cualquier indicador como *No Cumplido*. Las clasificaciones de Logro del Estudiante y Participación del Estudiante se basan en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2007 y 2008 y entre 2008 y 2009 para los estudiantes en su escuela que se identificaron como matriculados para un año académico completo. El objetivo a nivel de todo el estado para el porcentaje mínimo de estudiantes que se espera cumplan o excedan las normas es de 80% en Inglés/Disiplinas Lingüísticas y 59% en Matemática. Se espera que la Participación del Estudiante sea de 96% o mayor. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de graduación es de 95.1%. El objetivo a nivel de todo el estado para el índice mínimo de asistencia es de 92.0%. Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reportcard/reports.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE		PARTICIPACIÓN DEL ESTUDIANTE		GRADUACIÓN
	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	INGLÉS/LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	
Raza/Etnia					
Indio Am./Nativo de Alaska	NA	NA	NA	NA	NA
Asiático/de las Islas del Pacífico	NA	NA	NA	NA	CUMPLIÓ
Negro (no de origen hispano)	NA	NA	NA	NA	NA
Hispano	NA	NA	NA	NA	NA
Bianco (no de origen hispano)	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Multi-étnico	NA	NA	NA	NA	NA
Estudiantes con Discapacidades	NA	NA	NA	NA	CUMPLIÓ
Habilidades Limitadas en Inglés	NA	NA	NA	NA	NA
Con Problemas Económicos	NA	NA	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ
Todos los Estudiantes	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ	CUMPLIÓ

NA Muy pocas calificaciones de los exámenes o estudiantes para determinar la calificación.

## Notas del Departamento de Educación

## INFORMACIÓN LOCAL BRINDADA POR SU ESCUELA O DISTRITO

Sample High School Print Date: 11/06/2009

### 1 Rendimiento estudiantil

Para satisfacer el requisito de rendimiento de cada estudiante, el grupo estudiantil debe cumplir con el objetivo académico a nivel estatal o reducir en un 10% el porcentaje de las pruebas que no cumplen con los estándares, y cumplir con el objetivo de asistencia del estado.

### 2 Graduación

Si las tasas de graduación para 2007-08 ó 2006-07 y 2007-08 combinadas son mayores o iguales al objetivo de graduación del 68.1%, se CUMPLE con la clasificación de graduación.

Para que la escuela o el distrito cumplan con el AYP, otros grupos de estudiantes, aparte de Todos los Estudiantes, deben satisfacer el objetivo de graduación únicamente cuando el grupo no cumple con el objetivo académico a nivel estatal. El grupo de TODOS LOS ESTUDIANTES debe cumplir con el objetivo de graduación.

La tasa de graduación se calcula como:

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar

Núm. de estudiantes que dejan la escuela con un diploma estándar + Núm. de estudiantes que abandonan la escuela

Un diploma estándar requiere de por lo menos 22 créditos.

### 3 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para escribir notas que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

### 4 Información local

La información local incluida en esta página de la libreta de notas fue escrita e incluida por la escuela o el distrito local. El personal del Departamento de Educación del Estado de Oregon no escribió, editó o respaldó la información expuesta.

## 1 Clasificación Federal de Progreso Anual Adecuado

La ley "No Child Left Behind" (Ningún niño se quedará atrás) requiere que se determine anualmente si las escuelas, los distritos y el estado han hecho progresos anuales adecuados (AYP, por sus siglas en inglés) para que todos los estudiantes alcancen los rigurosos estándares académicos del estado para el año escolar 2013-2014. Cada año se compara el rendimiento de todos los estudiantes en la escuela, en el distrito y en subgrupos de estudiantes, con los objetivos de rendimiento anual.

Si todos los grupos cumplen con los objetivos en Inglés/Lengua y Matemáticas, y la escuela cumple con el objetivo de asistencia, la escuela recibe la designación de *Cumple con el AYP*. Si no se cumple con alguno de los objetivos, entonces la escuela recibe la designación de *No cumple con el AYP*.

No se deberá rotular a una escuela o distrito como que está funcionando mal porque no cumple con el AYP. La designación "no cumple con el AYP" indica que la escuela o el distrito en su totalidad, o uno o más subgrupos de estudiantes, no están "bien encaminados" para alcanzar los objetivos nacionales de rendimiento estudiantil propuestos para el año 2014. La escuela o el distrito en su totalidad pueden tener un rendimiento académico sólido, pero la designación se puede basar en un solo factor o en un solo subgrupo.

## 2 Clasificación general de la libreta de notas del Estado de Oregon

La Clasificación escolar general se basa en el rendimiento de los estudiantes, una mejora en ese rendimiento, la asistencia y las tasas de graduación y participación. Los datos incluidos en el cálculo de la clasificación se pueden encontrar en las Hojas de Detalles de la Libreta de Notas.

## 3 Población estudiantil

Esta tabla muestra el número promedio de estudiantes matriculados en la escuela durante el año escolar 2008-2009. También muestra el porcentaje de la población escolar matriculada en programas de inglés como segundo idioma. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de la ADM anual. ADM es la sigla en inglés de Membresía Diaria Promedio.

## 4 Asistencia

Esta tabla muestra la asistencia diaria promedio para la escuela. También se muestran los promedios para el distrito y el estado. Se recogen datos de cada escuela de la recopilación anual de la ADM.

## 5 Contratación de personal

Esta tabla muestra el número de administradores, docentes, asistentes de educación y demás personal en la escuela. Se muestra el número de miembros del personal docente con maestría o título superior, y el número promedio de años de experiencia docente. Los datos se recaban de cada distrito escolar en los informes de Personal Certificado y de FTE del Personal de Nivel Escolar. FTE es la sigla en inglés de Equivalente de Tiempo Completo.

## 6 Con credencial de emergencia o provisional a partir del 15 de enero de 2009

Se refiere al porcentaje de licencias que tienen los docentes en la escuela. Las licencias de emergencia o provisionales son una categoría de licencias de enseñanza expedidas por la Comisión de Estándares y Prácticas Docentes.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2008-2009

## 2008-2009 Escuela del Distrito

SAMPLE HIGH SCHOOL

Estimados Padres y Miembros de la Comunidad,

El 10 de noviembre de 2009

El Departamento de Educación de Oregon se enorgullece de presentar la edición 11ª anual del informe de calificación escolar. Las boletas de calificaciones de este año incluyen dos cambios importantes: un sistema de evaluación simplificado para las escuelas y una nueva descripción de cuánto han aprendido los estudiantes de año en año llamado "modelo de crecimiento." El nuevo sistema de clasificación utiliza tres categorías: sobresaliente, satisfactorio y con necesidad de mejorar. Estas calificaciones no pueden decir todo acerca de su escuela, pero son un buen punto de partida para hablar de nuestros éxitos y oportunidades de superación.

Susan Castillo, Superintendente Estatal de Enseñanza Pública

Calificación Federal Adecuada de Progreso Anual: CUMPLIÓ	Libreta de Nota Clasificación: SOBRESALIENTE 1
<input type="checkbox"/> NO CUMPLIÓ <input checked="" type="checkbox"/> CUMPLIÓ	
Ver los detalles de la calificación al reverso	
Con Necesidad de Mejoramiento	Satisfacción
	Gobernación

## LA ESCUELA A UN VISTAZO

Población estudiantil	Escuela	Asistencia	Escuela	Distrito	Estado
Número de Estudiantes	1,535	2007-2008	93.8%	92.9%	90.9%
Porcentaje de estudiantes en programas de inglés como segundo idioma	0.3%	2008-2009	93.6%	92.9%	91.3%

Contratación de personal	Escuela	Expulsiones	Escuela	Estado
Administradores (FTE)	4.0	Expulsiones Debido a Armas	0	282
Profesores (FTE)	81.9			

Examen de Participación	Escuela	Estado
Participación en 2008-2009 Evaluación en todo el Estado	99.6%	98.8%

Estudiantes que se Gradúan 2007-08	Escuela	Estado
Con Diploma	348	34,952
Índice de graduación	96.1%	84.0%

Abandono	Número	Escuela	Distrito	Estado
2006-2007	16	1.0%	1.4%	4.3%
2007-2008	14	0.9%	0.9%	3.6%

Puntajes SAT	Escuela	Estado	Nación
Lectura crítica	554	523	501
Matemática	565	525	515
Escritura	537	499	493
Porcentaje Examinado	64%	52%	45%
Número Examinado	244	18,016	1,518,859

1 Sólo con fines informativos: Basado en el sistema de clasificación del informe de calificación 2007-08, esta escuela ha recibido una calificación general de Excepcional.

No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. - Ningún dato disponible.

Para más información, contacte a su escuela local.

## 7 Clases enseñadas por docentes que satisfacen la definición federal de docente altamente calificado

Se refiere al porcentaje de clases de contenido central dictadas por docentes con licencias que satisfacen la definición aprobada bajo la Ley "No Child Left Behind". Las clases de contenido central incluyen inglés, lectura/lengua, matemática, ciencia, idiomas extranjeros, estudios sociales y bellas artes. En un entorno de clase autónoma, los docentes también deben satisfacer aptitudes de licencias específicas.

## 8 Expulsiones

Esta tabla muestra el número de expulsiones debidas a armas. Se indican los números para la escuela y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar a través de la colección de Suspensiones, Expulsiones e Inasistencias injustificadas.

## 9 Participación en pruebas

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que participó en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 en Lectura, Matemática y Composición, para la escuela y el estado.

## 10 Puntuación del SAT

Esta tabla sólo se muestra si la escuela tiene 12º grado. Muestra el promedio de la escuela en las puntuaciones del SAT para el ingreso a la universidad, comparado con los promedios estatales y nacionales. Los datos se recaban directamente del consejo universitario.

## 11 Estudiantes que se van a graduar

Esta tabla muestra el número de los estudiantes que obtuvieron el diploma durante el año escolar 2007-2008 y la tasa de graduación de la escuela en comparación con el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar en la Recopilación de Estudiantes que Completan la Escuela Secundaria.

## 12 Estudiantes que abandonan los estudios

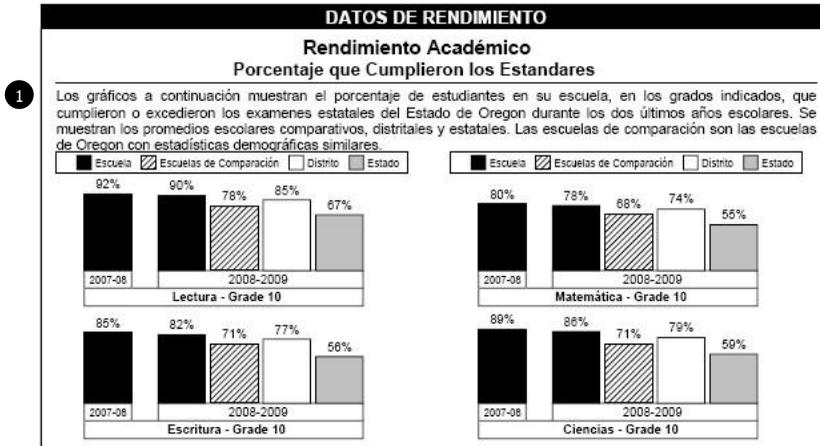
Esta tabla muestra el número de estudiantes de la escuela en los años escolares 2006-2007 y 2007-2008 y la tasa de abandono estudiantil de la escuela en comparación con el distrito y el estado. Se recogen datos de cada distrito escolar en los informes de Estudiantes que Abandonan Temprano los Estudios.

## 13 Notas del Departamento de Educación

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información escrita en este panel de la libreta de notas.

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2008-2009

# Cómo leer las libretas de notas de la escuela secundaria de 2008-2009



**Progreso en el desempeño del estudiante**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela, en 3<sup>er</sup> - 8<sup>vo</sup> y en el 10<sup>o</sup> grado, quienes cumplieron o excedieron las normas estatales o lograron sus objetivos de crecimiento durante los dos últimos años escolares. Los objetivos de crecimiento se establecen anualmente y se basan en el rendimiento de cada estudiante en el año escolar anterior. Los objetivos de crecimiento no se aplican a los estudiantes en el 10<sup>o</sup> grado o a los estudiantes que no tomaron la prueba el año anterior.

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LECTURA		MATEMÁTICA	
	2007-2008	2008-2009	2007-2008	2008-2009
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	81.8	80.5	90.0	84.2
Negro (no de origen hispano)	83.3	*	33.3	*
Hispano	*	62.5	*	62.5
Blanco (no de origen hispano)	92.0	90.8	81.4	77.9
Multi-étnico	*	*	*	*
Estudiantes con Discapacidades	46.5	50.0	41.7	39.1
Habilidades Limitadas en Inglés	*	*	*	*
Con Problemas Económicos	80.0	80.0	68.8	52.0
Todos los Estudiantes	91.9	90.3	80.1	77.8

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. --- Ningún dato disponible

Para mayor información, comuníquese con el Departamento de Educación de Oregon a 503-947-5764.  
Sample High School

**1 Porcentaje de estudiantes que cumplen con los estándares**

Los gráficos de barras muestran el porcentaje de estudiantes en la escuela, en los grados indicados, que cumplió o excedió los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2007-2008 y 2008-2009 en Conocimiento y Habilidades de Lectura, Matemática y Ciencia. También se muestran resultados para otros tres grupos: Escuelas de comparación, distrito y estado. Las escuelas de comparación tienen porcentajes similares de estudiantes elegibles para comidas gratis y a precio reducido, de estudiantes que ingresan y dejan la escuela durante el año, de estudiantes que están aprendiendo inglés como segundo idioma, y tasas similares de asistencia.

**2 Progreso en el desempeño estudiantil**

Esta tabla muestra el porcentaje de estudiantes que cumplieron o excedieron los estándares del estado, o que demostraron un progreso significativo para cumplir con los estándares del estado en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2007-2008 y 2008-2009 en Lectura y Matemática. Se muestran datos de los grupos de estudiantes que están incluidos en informes de Progreso Anual Adecuado.

**3 Evaluaciones a nivel estatal**

Esta tabla muestra resultados de evaluaciones de 2008-2009 en Inglés/Lengua, Matemática y Ciencia de todos los estudiantes en la escuela. En Inglés/Lengua se incluyen resultados de pruebas de Lectura/Literatura y Composición.

**4 Grupo estudiantil**

Se muestran los resultados de las evaluaciones a nivel estatal de los grupos de estudiantes que requiere la Ley "No Child Left Behind".

**5 Participación estudiantil**

Los porcentajes en la Participación Estudiantil incluyen a todos los estudiantes en la escuela que participaron en las Evaluaciones de Oregon a nivel estatal de 2008-2009 de Lectura, Composición, Matemática y Ciencia. Los estudiantes que faltaron o rehusaron tomar las pruebas están incluidos en el porcentaje no evaluado. Si los padres de un estudiante notifican por escrito que no consenten a que el estudiante tome las pruebas, la no participación del estudiante se incluye en el porcentaje de estudiantes no evaluados.

**6 Notas del Departamento de Educación**

Si es necesario, esta área se utiliza para notas a pie de página que clarifican la información de las páginas interiores de la libreta de notas.

**RESULTADO DE EVALUACIONES ESTATALES**

La siguiente tabla muestra el porcentaje de estudiantes en su escuela en los grados 3 al 8 y el 10 que excedieron, cumplieron o no cumplieron las normas estatales y participaron en las Evaluaciones en todo el Estado de Oregon entre 2008 y 2009. Para mayor información, visite [www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/PublicRpt.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/schoolanddistrict/testresults/reporting/PublicRpt.aspx)

GRUPO DEL ESTUDIANTE	LOGRO DEL ESTUDIANTE								
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS			MATEMÁTICA			CIENCIAS		
	EXCEDIO	CUMPLIO	NO CUMPLIO	EXCEDIO	CUMPLIO	NO CUMPLIO	EXCEDIO	CUMPLIO	NO CUMPLIO
Raza/Etnia									
Indio Americano /Nativo de Alaska	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Asiático/de las Islas del Pacífico	42.1	47.4	10.5	63.2	21.1	15.8	57.9	31.6	10.5
Negro (no de origen hispano)	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Hispano	25.0	37.5	37.5	12.5	50.0	37.5	11.1	66.7	22.2
Blanco (no de origen hispano)	33.4	57.1	9.4	34.5	43.0	22.6	43.4	42.5	14.1
Multi-étnico	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Sexo Masculino	31.2	56.0	13.8	35.6	42.0	22.3	47.6	38.0	14.4
Sexo Femenino	36.1	57.9	6.0	35.5	41.5	23.0	38.8	46.4	14.8
Talento y Dotado	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0	> 95.0	> 95.0	< 5.0
Estudiantes con Discapacidades	12.0	40.0	48.0	12.5	25.0	62.5	12.5	33.3	54.2
Emigrantes	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Habilidades Limitadas en Inglés	---	---	---	---	---	---	---	---	---
Con Problemas Económicos	20.0	60.0	20.0	20.0	32.0	48.0	28.0	36.0	36.0
Todos los Estudiantes	33.6	56.5	9.9	35.6	41.8	22.6	43.2	42.2	14.6

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. --- Ningún dato disponible

GRUPO DEL ESTUDIANTE	PARTICIPACIÓN		
	INGLÉS/ LINGÜÍSTICAS	MATEMÁTICA	CIENCIAS
Raza/Etnia	%	%	%
Indio Americano /Nativo de Alaska	100.0	100.0	100.0
Asiático/de las Islas del Pacífico	100.0	100.0	100.0
Negro (no de origen hispano)	100.0	100.0	100.0
Hispano	100.0	100.0	100.0
Blanco (no de origen hispano)	100.0	99.7	99.4
Multi-étnico	100.0	100.0	100.0
Sexo Masculino	100.0	99.5	98.9
Sexo Femenino	100.0	100.0	100.0
Talento y Dotado	100.0	100.0	100.0
Estudiantes con Discapacidades	100.0	96.0	96.0
Emigrantes	---	---	---
Habilidades Limitadas en Inglés	---	---	---
Con Problemas Económicos	100.0	100.0	100.0
Todos los Estudiantes	100.0	99.7	99.5

\* No aparece para proteger la confidencialidad de los estudiantes. --- Ningún dato disponible

**Notas del Departamento de Educación**

Para mayor información, por favor revise los documentos en: [www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx](http://www.ode.state.or.us/data/reports/toc.aspx)  
Sample High School Print Date: 11/02/2009